



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.: General  
27 May 2009

Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин  
Сорок третья сессия**

**Краткий отчет о 882-м заседании,**

состоявшемся во Дворце Наций, Женева, во вторник 3 февраля 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Габр

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Седьмой периодический доклад Гватемалы*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

09-34619 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)**

*Седьмой периодический доклад Гватемалы (CEDAW/C/GUA/7, CEDAW/C/GUA/Q/7 и Add.1)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Гватемалы занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала), представляя седьмой периодический доклад Гватемалы (CEDAW/C/GUA/7), говорит, что основу экономики Гватемалы исторически составляют сельскохозяйственное производство и экспорт сельскохозяйственной продукции, и, несмотря на принимаемые правительством стратегии, страна на протяжении многих лет переживает периоды тяжелых кризисов. Эта экономическая модель обусловила формирование абсолютно неприемлемых экономических, социальных и культурных отношений в обществе, которые исключают из сферы развития коренное и сельское население. В настоящее время 51 процент населения живет в нищете, при этом 15,2 – в крайней нищете; доля женщин составляет 51 процент населения, при этом 33 процента женщин относятся к коренному населению.

3. Действующее правительство, которое пришло к власти в 2008 году, стремится внедрить новую модель политического, социального и культурного развития, направленного на устойчивое развитие всех граждан страны и прекращение процесса маргинализации. Приоритетом первого года работы правительства стало удовлетворение базовых потребностей сельского населения и маргинализированных групп городского населения. Новое правительство разрабатывает государственную политику с учетом прав женщин, что в значительной степени отличает его от предшествующих администраций. В принятых в первую очередь решениях правительство подтвердило и расширило мандаты национальных механизмов по улучшению положения женщин, включая Национальное управление по делам женщин, Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ), Управление по защите прав женщин, принадлежащих к коренному населению (ДЕМИ) и Национальный координационный центр по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ). Еще одним приоритетным

направлением стало налаживание межучрежденческой координации между этими органами, направленной на объединение их усилий и оказание взаимопомощи.

4. Являясь государственным учреждением высшего уровня по улучшению положения женщин, Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) определил несколько стратегических направлений своей работы. Одним из таких направлений стало укрепление согласия между женскими организациями гражданского общества в соответствии с планом "100 дней для женщин", введенным в марте 2008 года. Секретариат также поддерживает Национальный план по улучшению положения и всестороннему развитию женщин (ПНПДИМ) в качестве "дорожной карты" для деятельности правительства в области прав женщин. Еще одной важной целью является реализация программы в области законодательства, единодушно принятой государственными институтами и гражданским обществом, и направленной на отмену положений действующего законодательства, которые противоречат Конвенции и другим международным документам в области прав женщин, а также – на осуществление предложенного плана обеспечения равных возможностей. Вклад женщин в экономику также должен получить более широкое признание, и его необходимо учитывать в системе национальных счетов. Еще одним направлением усилий Секретариата является ликвидация дискриминации в отношении женщин путем искоренения гендерных стереотипов и принятых в обществе взглядов и образа мышления.

5. В рамках усилий по борьбе с нищетой, крайней нищетой и социальной изоляцией стратегия в области продовольственной безопасности и питания, направленная на содействие наиболее уязвимым местным общинам, сопровождается дополнительной программой продовольственной помощи и денежных субсидий, выдаваемых напрямую женщинам, с тем чтобы они могли накормить свои семьи. Другая программа охватывает пожилых женщин, вдов и большие семьи, как группы наивысшего риска в аспекте продовольственной безопасности. Так называемые "общественные кухни-столовые" предоставляют питание, а также медицинскую и стоматологическую помощь неимущим матерям, беспризорным детям, работающим детям и другим маргинализированным и уязвимым группам городского населения.

6. В рамках другого важного процесса и совместно с Министерством сельского хозяйства и Министерством экономики и финансов прилагаются усилия к реализации стратегии вовлечения женщин в сферу производства. Формируются женские сельскохозяйственные кооперативы, и 16 000 женщин была оказана техническая помощь. Министерство труда организовало серию общенациональных дискуссий и семинаров для женщин, занятых в швейной промышленности.

7. Насилие в отношении женщин остается основным препятствием на пути расширения их прав и возможностей. Женщина не сможет участвовать в жизни общества и играть в нем руководящую роль, если она испытывает чувство страха. Тяжелейшим бедствием гватемальского общества остается гендерное насилие и его крайняя форма – практика, связанная с убийствами женщин, – которые поставили страну на грань кризиса. Благодаря усилиям Национального координационного центра по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении женщин посетила Гватемалу в 2004 году. Докладчик рекомендовала укрепить государственные институты по правам женщин, четко определить мандаты национальных механизмов по улучшению положения женщин во избежание дублирования функций и в целях усиления координации, при этом необходимо скоординировать и согласовать Национальный план предупреждения и искоренения насилия в семье и в отношении женщин на 2004–2014 годы и ПНПДИМ на 2008–2023 годы. Действующая администрация провела анализ положения дел для определения направления последующих шагов. Крупным достижением стало принятие в апреле 2008 года Закона о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин. Воодушевление среди женщин вызвало принятие Национальным конгрессом закона, гарантирующего право женщин на жизнь, свободу и достоинство. Правительство намерено добиваться практического применения этого закона и превратить его в реальный инструмент, влияющий на жизнь женщин. Указанным законом КОНАПРЕВИ назначен координирующим и надзорным органом в отношении деятельности по сокращению масштабов насилия в семье и насилия в отношении женщин, и этот механизм начал осуществление программ подготовки по гендерной проблематике для сотрудников судебной

системы и государственной службы, а также разработал национальный план, который служит "дорожной картой" реализации этого закона. Одним из первых результатов национального плана стало подписание в ноябре 2008 года главами всех трех ветвей власти – исполнительной, законодательной и судебной, а также девятью государственными учреждениями декларации о полной нетерпимости к насилию в отношении женщин. Эта декларация стала подтверждением на самом высоком уровне политической воли к практическому решению проблемы насилия в отношении женщин.

8. Для 860 должностных лиц в судебной системе, органах прокуратуры и национальной полиции была проведена программа подготовки по решению проблем насилия в отношении женщин, а также были созданы шесть финансируемых государством центров поддержки жертв насилия. Национальный статистический институт работает над созданием национальной информационной системы по проблеме насилия в отношении женщин, которая будет предоставлять данные в помощь при определении политики и приоритетов.

9. Достигнуты успехи в укреплении законодательной базы для улучшения положения женщин и приведения ее в соответствие с международными обязательствами в области соблюдения прав женщин. Например, сексуальное домогательство на работе или в учебных заведениях не квалифицируется как уголовное преступление, однако эта проблема включена в пакет предлагаемых реформ Уголовного кодекса, который находится на рассмотрении Национального конгресса. Новый Закон о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин также охватывает проблему сексуального домогательства. Принимаются меры к реформированию Уголовного кодекса, который содержит дискриминационные в отношении женщин положения в части минимального возраста вступления в брак и имущественных прав. Одна из основных целей – ликвидировать все положения, допускающие посредничество в делах о насилии в семье.

10. Весьма острой проблемой для Гватемалы является торговля людьми. Огромным шагом вперед стало создание в 2007 году Межучрежденческой группы по борьбе с торговлей людьми, а также осуществление государственной политики и

стратегического плана действий на 2007–2017 годы в целях предотвращения и искоренения торговли людьми в любых формах и уголовное наказание за такие действия, а также в целях защиты жертв.

11. Еще одной приоритетной областью для правительства является охрана здоровья женщин, которая рассматривается правительством как основополагающий фактор в своих стратегиях содействия росту производительности, конкурентоспособности и социального развития. Особый приоритет в этой области отдается снижению показателей материнской и младенческой смертности и контролю над распространением ВИЧ/СПИДа, которые можно увязать и с проблемой сексуального насилия. Кроме того, действует Национальная программа в области репродуктивного здоровья.

12. Участие женщин в политической жизни является еще одним способом расширения прав и возможностей женщин и рассматривается правительством как чрезвычайно важное. Еще предстоит пройти долгий путь к достижению гендерного паритета на руководящем и директивном уровнях, однако на уровне органов местного самоуправления и общин уже наблюдается значительный прогресс, достижению которого способствуют советы по вопросам местного развития и муниципальные отделы по делам женщин.

#### *Статьи 1–6*

13. **Г-жа Шимонович** говорит, что, хотя Конвенция считается наиболее мощным из имеющихся правовых инструментов по защите прав женщин в Гватемале и может применяться напрямую в судах, она несколько озадачена отсутствием правовых прецедентов применения положений Конвенции, а также тем фактом, что до сих пор сохраняются в силе дискриминационные законы. Определение понятия "дискриминация" в статье 1 Конвенции должно быть отражено во всех профильных законах, запрещающих дискриминацию. Оратор также интересуется тем, были ли установлены четкие сроки отмены сохранившихся дискриминационных законов.

14. **Г-жа Ароча Домингес**, ссылаясь на статью 3 Конвенции о национальных механизмах улучшения положения женщин, говорит, что мандаты группы учреждений в этой сфере пересекаются, и ей интересно было бы узнать, отвечает ли СЕПРЕМ, как высший

орган, за координацию их деятельности. Необходимо также прояснить взаимоотношения между КОНАПРЕВИ и СЕПРЕМ в части правоприменения нового закона по борьбе с убийствами женщин. Неясно также то, как осуществляется надзор за деятельностью отделов по делам женщин, входящих в структуру отдельных учреждений и муниципалитетов. И, наконец, несмотря на принятие ряда специальных временных мер, было бы полезно использовать общую рекомендацию № 25 Комитета для выявления других областей, в которых было бы оправданным применение таких мер.

15. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала) отмечает, что гармонизация национального законодательства с положениями Конвенции является той областью, в которой сложно добиться прогресса в силу сохраняющейся патриархальной системы. Планы выполнения программы в области законодательства на 2009 год включают создание группы в составе женских организаций и депутатов Национального конгресса для разработки законодательного пакета в области улучшения положения женщин, целью чего является обеспечение принятия по три законодательных акта каждый год.

16. Действительно наблюдается дублирование мандатов тех институтов, формирующих национальный механизм улучшения положения женщин, однако, каждое из этих учреждений представляет собой достижение в истории женщин Гватемалы, и не существует каких-либо планов объединения этих учреждений. Координация подчас сталкивается с трудностями, однако ей содействуют соглашения о сотрудничестве, заключенные между различными институтами. КОНАПРЕВИ представляет собой независимый орган, не подотчетный СЕПРЕМ, хотя представители последнего участвуют в работе его координационного механизма. На СЕПРЕМ лежит ответственность по управлению бюджетами различных учреждений по делам женщин. Он также обеспечивает административную самостоятельность КОНАПРЕВИ, как смешанной организации с участием гражданского общества.

17. **Г-жа Сталлингс** (Гватемала) замечает, что в Гватемале высоко ценят международные документы по правам человека, и они имеют превалирующую силу перед внутренним законодательством, однако, в связи с тем, что в стране отсутствует правоприменительное

законодательство, безусловно запрещающее дискриминацию, выполнение положений указанных документов затруднено.

18. **Г-жа Роблес** (Гватемала) говорит, что КОНАПРЕВИ является координирующим органом в области политики, предупреждения насилия и оказания помощи жертвам, а также наказания за насилие в отношении женщин. Этот орган является примером координации между женскими организациями гражданского общества и государством и парадигмой деятельности по укреплению мира. Десятилетия ослабление общественного строя. Для анализа данной проблемы в 2001 году был принят план НОВИ, содержащий концепцию ликвидации насилия в отношении женщин. По результатам этой работы государство и гражданское общество выработали базирующийся на единстве мнений план по устранению причин и последствий насилия в отношении женщин, результатом которого стало принятие "Закона о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин". Еще одним свидетельством политической воли к искоренению этого бедствия стало увеличение численности персонала и бюджета КОНАПРЕВИ.

19. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала) отмечает, что государственная структура Гватемалы является локализованной и централизованной, при этом отсутствуют механизмы надзора за деятельностью отделов по делам женщин, входящих в структуру отдельных учреждений и муниципалитетов. Для обеспечения такого надзора СЕПРЕМ работает с различными женскими организациями гражданского общества, имеющими отделения на местах. Национальный план развития разделен на микрокомпоненты на базе муниципальных планов развития, включающих в себя проекты в интересах женщин. Уже представлены годовые доклады по выполнению муниципальных планов развития, в которые включена работа отделов по делам женщин.

20. **Г-жа Кокер-Аппиа** говорит, что до сих пор сохраняются устойчивые стереотипы гендерных ролей, в рамках которых мужчины считаются по положению выше женщин, которые находятся под их контролем и господством. Принятые меры, по-видимому, не достигли наиболее уязвимых групп, к которым относятся женщины из числа коренного населения и

женщины африканского происхождения. Оратор интересуется, когда будет осуществлен пересмотр содержания учебников в целях искоренения гендерных стереотипов и будут ли они опубликованы не только на испанском языке, но и на языках коренного населения, а также выступающая спрашивает, какие принимаются меры к обеспечению наиболее уязвимых групп населения учебными материалами на языках таких групп.

21. **Г-жа Шимонович** спрашивает, существует ли потребность в дополнительных ресурсах и технической помощи для реализации нового закона о борьбе с убийствами женщин. Оратор также хотела бы узнать, охватывает ли этот закон проблему сексуального домогательства, и если, охватывает, какие в нем предусмотрены меры наказания.

22. **Г-жа Пиментель** говорит, что, несмотря на введенные масштабные меры и принятие закона о борьбе с убийствами женщин, количество таких убийств не снижается, при этом оратор выражает обеспокоенность по поводу высокой степени безнаказанности преступников. Необходимо устранять трудности в доступе женщин к системе правосудия, а также преодолевать их боязнь заявлять о совершенных преступлениях, при этом особое внимание следует уделять женщинам из числа коренного населения. Выступающая также хотела бы узнать, уделяется ли какое-либо внимание проблеме насилия в отношении женщин-лесбиянок.

23. **Г-жа Расех** говорит, что с удовлетворением узнала о том, что Гватемала, являясь страной происхождения, транзита и назначения для жертв торговли людьми, ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и соответствующие протоколы к ней. Тем не менее, в докладе представлена противоречивая информация. Правительство и законодательная власть принимают меры для борьбы с торговлей людьми и заключили ряд региональных соглашений, при этом, однако, отмечается отсутствие надлежащего законодательства и низкий уровень заявлений о случаях торговли людьми. Оратор просит делегацию более подробно рассказать о мерах правительства по преследованию торговли людьми и оказанию помощи жертвам. Кроме того, выступающая хотела бы узнать, какие принимаются меры по предупреждению проституции в

туристических зонах среди молодых женщин из числа коренного населения.

24. **Г-жа Чутукул** просит предоставить больше информации о фактической деятельности Межучрежденческой группы по борьбе с торговлей людьми. Она интересуется тем, включены ли в национальный план по борьбе с торговлей людьми какие-либо положения, предусматривающие суровое наказание, и положения о предоставлении разрешений на временное проживание не имеющим документов женщинам и детям. Оратор также хотела бы получить больше информации о численности женщин, ставших жертвами торговли людьми, о том, является ли основной целью торговли людьми принудительный труд или проституция, а также тем, существует ли какая-либо система сбора данных о лицах, вовлеченных в индустрию секс-туризма в разбивке по этнической принадлежности и стране происхождения.

25. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала) говорит, что проводятся просветительские кампании по преодолению патриархальных пережитков. Языковое разнообразие групп коренного населения учитывается в системе образования, несмотря на то, что многие языки коренного населения не имеют собственной письменной формы. Работа по пересмотру учебников ведется с 1980-х годов, и, хотя еще многое предстоит сделать, сами учителя оказывают большое влияние в плане искоренения гендерных стереотипов. Воздействие с помощью системы образования является частью национальной стратегии учета гендерных факторов, и в состав членов Национального совета по вопросам образования входят представители женских организаций. В период реализации текущего четырехлетнего плана не ожидается каких-либо радикальных перемен, однако стабильный прогресс продолжится, особенно посредством повышения доступности бесплатного начального образования, так что ожидается рост показателей охвата школьным образованием.

26. В системе правосудия закон о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин дает особые полномочия определенным учреждениям, при этом средства, необходимые для реализации этих полномочий привлекаются самими этими учреждениями, что еще более повышает важность координации и согласованности бюджетов в сфере национального и международного сотрудничества.

27. **Г-жа Сталлинг** (Гватемала) говорит, что при финансовой и технической помощи со стороны Европейского союза была сформирована рабочая группа из представителей гражданского общества, Национального конгресса и КОНАПРЕВИ для надзора за выполнением этого закона. Положения этого закона относительно сексуальных домогательств встретили возражения со стороны большей части мужчин – членов конгресса, и единственное положение в части сексуальных домогательств в принятом законе касается попыток возобновления отношений с прежним партнером или возврата к нему с применением силы.

28. С момента принятия закона в апреле 2008 года было возбуждено 423 дела по фактам насилия, 23 из которых признаны делами об убийствах женщин. Первое дело, возбужденное по факту убийства женщины было доведено до суда; большинство были признаны простыми убийствами. В стране действует программа бесплатной юридической помощи для женщин, ставших жертвами насилия в семье, в рамках которой женщинам предоставляется сопровождение либо в уголовном суде, либо в суде по семейным делам. Телефонная служба экстренной помощи в случаях насилия в семье с октября 2008 года обработала 1956 звонков. По трем делам об изнасиловании прошли судебные процессы; все трое обвиняемых были осуждены.

29. **Г-жа Кастильо** (Гватемала) говорит, что много жалоб, связанных с насилием в семье, рассматриваются местными мировыми судьями или судами по семейным делам, которые сообщают о случаях насилия в семье в государственную прокуратуру, обеспечивают немедленный медицинский осмотр жертв, направляют в прокуратуру соответствующие отчеты в электронной форме и запрашивают немедленные экстренные меры защиты для жертв. Позднее такие дела могут передаваться в уголовный суд для дальнейшего рассмотрения. Было создано три выездных суда, которые по заранее публикуемому расписанию выезжают в общественные места, где собираются женщины, например на рынки для обеспечения услуг судебного посредничества. Однако посредничество по делам о насилии не допускается. Еще не началось финансирование деятельности специальных судов, учрежденных в соответствии с законом о борьбе с убийствами женщин, и, кроме того, судьям необходимо пройти подготовку по положениям данного закона. Есть надежда на то, что женщины обретут доверие к судебной системе и не будут более опасаться искать защиты по суду.

30. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала) говорит, что в настоящее время не существует специального закона о борьбе с торговлей людьми. Выдвинутые инициативы по принятию такого закона ясно показали, что этот закон должен носить всеобъемлющий характер и охватывать торговлю женщинами и детьми. Проблема торговли людьми практически невидима в Гватемале, и о ее масштабах свидетельствуют лишь немногие статистические данные. Имеющаяся информация указывает на то, что торговля женщинами осуществляется в целях их использования качестве проституток и домашней прислуги; причем основная деятельность в этой области ведется на границе с Мексикой. В прошлом против сотрудников национальной гражданской полиции выдвигались обвинения в сексуальном насилии в отношении находящихся под арестом жертв торговли людьми, однако новым начальником этой полиции стала женщина, которая начала активную работу по просвещению сотрудников полиции по гендерным вопросам и повышению их внимания к проблемам в этой области.

31. **Г-жа Роблес** (Гватемала) говорит, что женщины из числа коренного населения, ставшие жертвами насилия, могут рассчитывать на созданные КОНАПРЕВИ центры поддержки жертв, учитывающие их культурные особенности. Будучи национальным координационным центром политики борьбы с насилием в отношении женщин, КОНАПРЕВИ нуждается в большей административной и финансовой самостоятельности для выполнения своего мандата.

32. **Г-жа Чутикул** говорит, что в усилиях по изменению социальных установок и ценностей применительно к насилию в отношении женщин в патриархальном обществе неформальное обучение через воспитание и подготовку мальчиков и девочек к жизни в обществе, а также выбор позитивных, а не жестоких воспитательных мер могут быть более эффективными, нежели официальная система образования.

33. **Г-жа Расех** интересуется, какие юридические и административные меры приняло правительство для защиты женщин от сексуальных домогательств на работе с учетом того, что бедность обычно не позволяет женщинам подавать жалобы. Имеются ли механизмы конфиденциальной подачи жалоб?

34. **Г-жа Пиментель** интересуется уровнем подготовки, которая будет предоставляться судьям

специализированных судов, учреждаемых в соответствии с законом о борьбе с убийствами женщин. Она повторяет свой вопрос, касающийся внимания к женщинам-лесбиянкам, ставшим жертвами насилия, и оказываемых им услуг.

35. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что процесс принятия закона о борьбе с убийствами женщин мог бы стать прекрасной возможностью для того, чтобы поднять вопрос о гармонизации внутреннего законодательства с содержащимся в Конвенции определением понятия "дискриминация", и выражает надежду на то, что в будущем подобные возможности будут использованы. Она выражает желание узнать, имеются ли какие-либо специальные программы решения проблемы двойной дискриминации в отношении женщин из числа коренного населения. И наконец, она спрашивает, содержат ли законы, регулирующие международное усыновление, положения, обеспечивающие достаточную защиту для того, чтобы усыновление не превратилось просто в продажу детей.

36. **Г-жа Эмелайн** говорит, что в адрес Национального конгресса раздаются призывы сыграть ведущую роль в ближайшие месяцы в процессе принятия закона о борьбе с дискриминацией в отношении женщин, она также интересуется тем, какие уроки были извлечены из проблем, возникших при принятии закона о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин. Она спрашивает, можно ли укрепить структуры по делам женщин в Национальном конгрессе для преодоления возникающего там сопротивления.

37. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала) говорит, что патриархальная система не признает разнообразия сексуального поведения, в связи с чем предпринимаются активные репрессии и проявляется насилие в отношении лиц, относящихся к сообществам лесбиянок, гомосексуалистов и транссексуалов. В этой области практически отсутствует какой-либо прогресс, однако СЕПРЕМ провел встречу с представителями этих групп и обсудил необходимость в совместной работе.

38. Частью просветительской стратегии, направленной на изменение отношения общества к насилию, являются радиопрограммы на языках коренного населения. Другие программы направлены на изменение парадигм и взглядов в рамках гражданской службы, где сохраняются многие аспекты

дискриминационной практики. В отношении гражданских служащих введен ряд административных процедур и правил по борьбе со случаями сексуальных домогательств, хотя в этой сфере отсутствует какая-либо государственная политика, и никакие меры не принимаются в отношении частного сектора. Новый закон об усыновлении привел к снижению на 80 процентов случаев международных усыновлений в предыдущем году в связи с новыми и более жесткими юридическими требованиями. В отношении сопротивления в Национальном конгрессе она говорит, что политические партии сформировали женский форум, который согласовал законодательную повестку дня и начал ее продвижение.

39. **Г-жа Ку** (Гватемала) говорит, что в 2007 году правительство страны создало бюро по делам женщин из числа коренного населения в Управлении по правам человека при Президенте. В 2008 году это бюро предоставило приемлемые в культурном отношении социальные, юридические и психологические услуги 2894 женщинам из числа коренного населения.

40. **Г-жа Сталлинг** (Гватемала) говорит, что Управление по защите прав женщин, принадлежащих к коренному населению, провело расследование жалоб по фактам сексуального домогательства на работе и постановило в надлежащих случаях принять внутренние дисциплинарные меры. Статья 7 закона о борьбе с убийствами женщин также позволяет направлять дела, связанные с сексуальным домогательством, в государственную прокуратуру. Специальная программа поддержки женщин из числа коренного населения предусматривает использование приемлемых с точки зрения культуры законов, судов и мер наказания по таким делам, а также предоставление переводчиков с большинства коренных языков.

41. **Г-жа Роблес** (Гватемала) говорит, что в результате диалога и подготовки всех сотрудников судебной системы, а также включения этой тематики в курс обучения готовящего судей учебного заведения значительно улучшилась обстановка в части применения закона о борьбе с убийствами женщин. Важнейшую роль в применении этого закона играет сотрудничество между различными учреждениями. Кроме того, необходимо укрепить КОНАПРЕВИ, с тем чтобы этот орган обладал возможностями проведения дальнейших исследований и обсуждений по стратегиям применения этого закона.

42. **Г-жа Кастильо** (Гватемала) говорит, что в администрациях мэров по всей стране принимаются

меры в целях просвещения молодежи по проблеме отказа от насилия для предотвращения случаев самосуда, борьбы с гендерными стереотипами и обучению юношей поведению, в котором нет места дискриминации и насилию в отношении девушек. Она отмечает, что в 2008 году один судья был осужден за сексуальное домогательство и уволен с должности.

#### *Статьи 7–9*

43. **Г-жа Джейсинг** говорит, что женщины юридически имеют право голоса, однако фактическое число женщин, участвующих в выборах, остается низким. Основным препятствием, по-видимому, остается отсутствие удостоверяющих личность документов, которые необходимы для регистрации избирателей. Она интересуется, когда каждый гражданин страны сможет получить удостоверение личности, которое позволит участвовать в общественной жизни. Она также выражает желание узнать о любых специальных мерах по регистрации женщин для участия в выборах, а также о том, ведется ли такая работа на местных языках. Только 12,6 процента кандидатов в местные органы самоуправления являются женщинами, при этом данный показатель значительно ниже для органов более высокого уровня. Она спрашивает, что можно сделать для расширения ограниченных возможностей женщин для участия в общественной жизни и решения проблемы отсутствия политической воли в этой сфере. Несмотря на меры по децентрализации участие женщин в муниципальных органах также остается на низком уровне, и она интересуется тем, были ли установлены какие-либо квоты для женщин в местных выборных органах. Она также запрашивает дополнительную информацию об участии женщин в работе международных организаций и на дипломатической службе.

44. **Г-жа Эскобедо** (Гватемала) говорит, что участие женщин в политической жизни остается серьезной проблемой. Децентрализация открыла возможности для участия женщин в органах местного самоуправления, например в советах по развитию общин, однако на министерских и выборных должностях число женщин фактически снижается, и мужчины по-прежнему занимают основную часть руководящих должностей.

45. Новая система выдачи удостоверений личности действует уже пять месяцев, и до сих пор находится на переходном этапе. Верховная избирательная палата выдвинула ряд инициатив по расширению участия женщин в выборах, однако по-прежнему сильны



сопротивление этому и патриархальный образ мышления, согласно которому "на одну женщину больше – значит на одного мужчину меньше".

46. **Г-жа Мартинес Альвардо** (Гватемала) говорит, что законы, регулирующие дипломатическую службу, приняты в 1960-х годах, и, следовательно, они устарели на 40 лет. Из 34 посольств Гватемалы только 7 или 8 возглавляют женщины; из 11 консульств в Соединенных Штатах Америки, которые обслуживают крупную диаспору иммигрантов из Гватемалы, 5 возглавляют женщины, хотя персонал консульств примерно на 50 процентов состоит из женщин.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*